



ПОВІДОМЛЕННЯ ВІД
БОЖЕ СЕРЦЕ ДЛЯ
НАРОДУ УКРАЇНИ

MESSAGES FROM
GOD'S HEART FOR THE
PEOPLE OF UKRAINE



1.

СУМ ДО ПЕРЕТВОРИТИСЬ У РАДІСТЬ

Євангеліє від
Іоана 16:22, 24, 33

²² Так і ви маєте печаль нині; але Я знову побачу вас, і зрадіє серце ваше, і радости вашої ніхто не відбере від вас.

²⁴ Донині ви нічого не просили в ім'я Моє; просіть і одержите, щоб радість ваша була повною.

³³ Це сказав Я вам, щоб ви мали в Мені мир. У світі зазнаєте скорботи, але мужайтесь: Я перемиг світ.

Псалми 23:4

⁴ Коли я піду хоча б навіть долиною смертної темряви, то не буду боятися злого, бо Ти при мені, Твоє жезло й Твій посох вони мене втішать!

SORROW TO TURN INTO JOY

John 16:22, 24, 33

²² And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

²⁴ Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

³³ These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

Psalm 23:4

⁴ Even though I walk
through the darkest valley,[a]
I will fear no evil,
for you are with me;
your rod and your staff,
they comfort me.



2.

КОГО БОЯТИСЯ

Євангеліє від Матвія 10:29-31

²⁹ Чи не дві малі пташки продаються за один асарій? І жодна з них не впаде на землю без волі Отця вашого; ³⁰ у вас же і волосся на голові все полічено; ³¹ не бійтеся ж: ви дорожчі за багатьох малих пташок.

Псалми 13:5-6

⁵ Я надію на милість Твою покладаю, моє серце радіє спасінням Твоїм!

⁶ Я буду співати Господеві, бо Він добродійство для мене вчинив...

WHOM TO FEAR

Matthew 10:29-31

²⁹ Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father. ³⁰ But the very hairs of your head are all numbered. ³¹ Fear ye not therefore, ye are of more value than many sparrows.

Psalm 16:5-6

- ⁵ But I trust in your unfailing love;
my heart rejoices in your salvation.
⁶ I will sing the Lord's praise,
for he has been good to me.



3.

ТУРБОТА І ЗАНЕПОКОЄННЯ

Євангеліє від Матвія 6:25-34

²⁵ Задля цього кажу вам: не піклуйтеся для душі вашої, що вам їсти чи пити, ні для тіла вашого, у що вдягнутися. Чи душа не більша за їжу, а тіло – за одяг? ²⁶ Погляньте на птахів небесних: вони не сіють, не жнуть, не збирають у житниці; і Отець ваш Небесний годує їх. Хіба ж ви не набагато кращі за них? ²⁷ Та й хто з вас, турбуючись, може додати собі зросту хоч на один лікоть? ²⁸ І про одяг чого піклуєтесь? Подивіться на лілеї польові, як вони ростуть: не трудяться і не прядуть; ²⁹ кажу ж вам: що й Соломон у всій славі своїй не одягався так, як кожна з них; ³⁰ якщо ж траву польову, що сьогодні є, а завтра буде вкинута в піч, Бог так зодягає, то хіба не набагато краще зодягне вас, маловіри! ³¹ Тож не турбуйтеся і не кажіть: що нам їсти? чи що пити? або: у що одягтися? ³² Бо всього цього язичники шукають; знає бо Отець ваш Небесний, що ви маєте потребу в усьому цьому. ³³ Шукайте ж спершу Царства Божого і правди Його, і все це додасться вам. ³⁴ Отже, не піклуйтеся про завтрашній день, бо завтра саме за себе піклуватиметься. Досить кожному дневі своїх турбот.

Псалми 18:28

²⁸ бо Ти світиш мого світильника, Господь Бог мій, освітлює Він мою темряву!

CARE AND ANXIETY

Matthew 6:25-34

²⁵ Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment? ²⁶ Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they? ²⁷ Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature? ²⁸ And why take ye thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin: ²⁹ and yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. ³⁰ Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which today is, and tomorrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O ye of little faith? ³¹ Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed? ³² (For after all these things do the Gentiles seek:) for your heavenly Father knoweth that ye have need of all these things. ³³ But seek ye first the kingdom of God, and his righteousness; and all these things shall be added unto you.

³⁴ Take therefore no thought for the morrow: for the morrow shall take thought for the things of itself. Sufficient unto the day is the evil thereof.

Psalm 18:28

²⁸ You, Lord, keep my lamp burning;
my God turns my darkness into light.



4.

РАДУЙСЯ В ГОСПОДІ

Послання до филип'ян 4:6-9

⁶Не турбуйтеся ні про що, але завжди в молитві та проханні з подякою відкривайте свої бажання перед Богом, ⁷і мир Божий, який перевищує всякий розум, збереже серця ваші й помисли ваші в Христі Ісусі.

⁸Нарешті, браття мої, що тільки істинне, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що гідне слави, що тільки чеснота й похвала, про те помишляйте. ⁹Чого ви навчилися, що прийняли й чули та бачили в мені, те виконуйте, – і Бог миру буде з вами.

Псалми 20:7

⁷ Одні колесницями хваляться, а інші кіньми, а ми будем хвалитись ім'ям Господа, нашого Бога.

REJOICE IN THE LORD

PHILIPPIANS 4:6-9

⁶Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God. ⁷And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

⁸Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things. ⁹Those things, which ye have both

learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

Psalm 20:7

⁷ Some trust in chariots and some in horses, but we trust in the name of the Lord our God.



5.

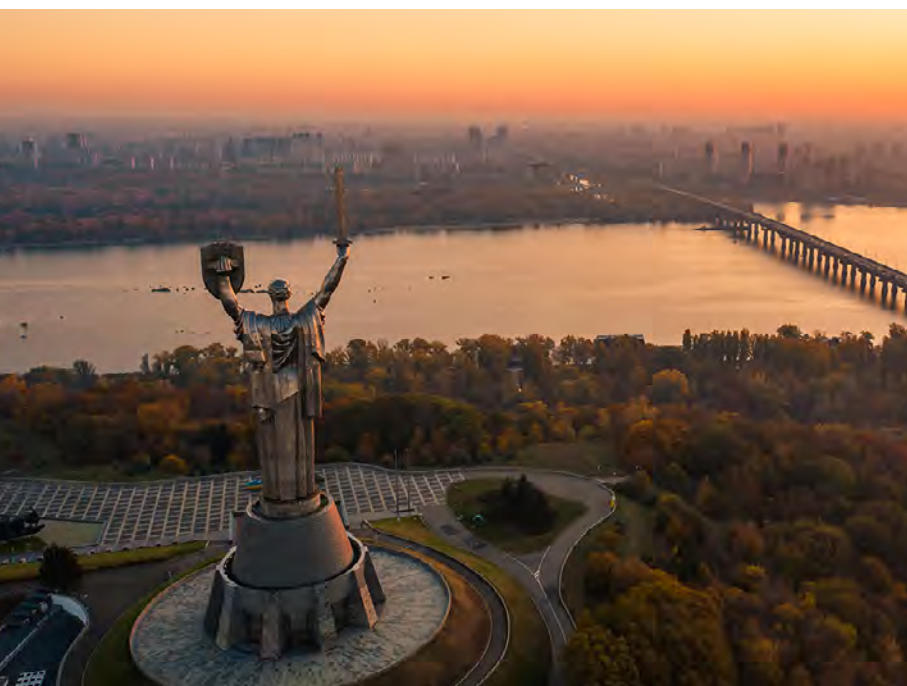
ПРИЙДИ ДО МЕНЕ І ВІДПОЧИНЬ

Євангеліє від Матвія 11:28-30

²⁸ Прийдіть до Мене, всі струджені і обтяжені, і Я заспокою вас; ²⁹ візьміть ярмо Моє на себе і навчіться від Мене, бо Я лагідний і смиренний серцем, і знайдете спокій душам вашим; ³⁰ бо ярмо Моє – благо, і тягар Мій легкий.

Псалми 22:19

¹⁹ А Ти, Господи, не віддаляйся, Допомого моя, поспіши ж мені на оборону!



COME UNTO ME AND REST

Matthew 11:28-30

²⁸ Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest. ²⁹ Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls. ³⁰ For my yoke is easy, and my burden is light.

Psalms 22:19

¹⁹ But you, Lord, do not be far from me.
You are my strength;
come quickly to help me.



6.

ДОБРИЙ ПАСТИР

Євангеліє від Іоана 10:27-30

²⁷ Вівці Мої голосу Мого слухаються, і Я знаю їх; і вони йдуть за Мною. ²⁸ І Я дам їм життя вічне, і не загинуть повік; і ніхто не викраде їх з руки Моєї. ²⁹ Отець Мій, Який дав Мені їх, більший за всіх, і ніхто не може викрасти їх з руки Отця Мого. ³⁰ Я і Отець – єдине.

Псалми 23:2-3

² на пасовиськах зелених оселить мене,
на тихую воду мене запровадить!

³ Він душу мою відживляє, провадить мене ради Ймення Свого по стежках справедливости.

THE GOOD SHEPHERD

John 10:27-30

²⁷ My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me: ²⁸ and I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand. ²⁹ My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand. ³⁰ I and my Father are one.

Psalm 23:2-3

² He makes me lie down in green pastures,
he leads me beside quiet waters,
³ he refreshes my soul.
He guides me along the right paths
for his name's sake.



7.

ДОБРИЙ ПАСТИР

Євангеліє від Іоана 14:1, 27

¹ Нехай не тривожиться серце ваше; віруйте в Бога і в Мене віруйте.

²⁷ Мир залишаю вам, мир Мій даю вам; не так, як світ дає, Я даю вам. Нехай не тривожиться серце ваше і нехай не страхається.

Псалми 25:1-2

¹ До Тебе підношу я, Господи, душу свою,
² Боже мій, я на Тебе надіюсь, нехай же я не засоромлюсь, нехай не радіють мої вороги ради мене!

JESUS THE WAY TO THE FATHER

John 14:1, 27

Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

²⁷ Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

Psalms 25:1b-2

¹ I put my trust.

² I trust in you;

do not let me be put to shame,

nor let my enemies triumph over me.



8.

МОЛИТВА ПРО ДУХОВНУ МУДРІСТЬ

Послання до колосян 1:9-12

⁹Тому і ми від цього дня, як почули про це, не перестаємо молитися за вас і просити, щоб ви наповнювалися пізнанням волі Його, в усякій премудрості й розумінні духовному, ¹⁰щоб поводитися достойно Бога, у всьому догоджаючи Йому, приносячи плід у всякому доброму ділі та зростаючи у пізнанні Бога, ¹¹зміцнюючись усякою силою за могутністю слави Його, в усякому терпінні й великодушності з радістю, ¹²дякуючи Богові й Отцеві, Який покликав нас до участі у спадщині святих у світлі.

Псалми 25:15

¹⁵ Мої очі постійно до Господа, бо Він з пастки витягує ноги мої.

PRAYER FOR SPIRITUAL WISDOM

Colossians 1:9-12

⁹ For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding; ¹⁰ that ye might walk worthy of the Lord unto all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God; ¹¹ strengthened with all might, according to his glorious power, unto all patience and long-suffering with joyfulness; ¹² giving thanks unto the Father, which hath made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light: ¹³ who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son.

Psalm 25:15

¹⁵ My eyes are ever on the Lord,
for only he will release my feet
from the snare.





9.

ВІРА І СМИРЕННЯ

Послання Якова 1:2-3

²З великою радістю приймайте, браття мої, коли підпадаєте різним спокусам, ³знаючи, що випробування вашої віри дає терпіння.

Псалми 25:20

²⁰ Пильнуй же моєї душі та мене хорони, щоб не бути мені засоромленим, бо надіюсь на Тебе!

FAITH AND HUMILITY

James 1:2-3

²My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations; ³knowing this, that the trying of your faith worketh patience.

Psalms 25:20

²⁰ Guard my life and rescue me;
do not let me be put to shame,
for I take refuge in you.



10.

НАДІЯ І СПАСІННЯ ХРИСТІЯНИНА

Послання Петра: 1-ше 1:3-9

³Благословен Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, Який з великої Своєї милости

віродив нас воскресінням Ісуса Христа з мертвих для живого уповання, ⁴для спадщини нетлінної, чистої, нев'янучої, яка зберігається на небесах для вас, ⁵яких сила Божа через віру охороняє для спасіння, що готове відкритися в останній час. ⁶Цьому радійте, посумувавши тепер трохи, якщо треба, від різних спокус, ⁷щоб випробувана віра ваша виявилася коштовнішою за золото, що гине, хоч і очищається вогнем, на похвалу і честь і славу під час об'явлення Ісуса Христа, ⁸Якого, не бачивши, любите, і в Якого віруєте, хоч донині не бачили, і радієте радістю невимовною і преславною, ⁹досягаючи, нарешті, вірою вашою спасіння душ.

Псалми 27:1

¹ Давидів. Господь моє світло й спасіння моє, кого буду боятись? Господь то твердиня мого життя, кого буду лякатись?

THE CHRISTIAN'S HOPE AND SALVATION

1 Peter 1:3-9

³Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope by the resurrection of Jesus Christ from the dead, ⁴to an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fadeth not away, reserved in heaven for you, ⁵who are kept by the power of God through faith unto salvation ready to be revealed in the last time. ⁶Wherein ye greatly rejoice, though now for a season, if need be, ye are in heaviness through manifold temptations: ⁷that the trial of your faith, being much more precious than of gold that perisheth, though it be tried with fire, might be found unto praise and honor and glory at the

appearing of Jesus Christ: ⁸ whom having not seen, ye love; in whom, though now ye see him not, yet believing, ye rejoice with joy unspeakable and full of glory: ⁹ receiving the end of your faith, even the salvation of your souls.

Psalm 27:1

¹ The Lord is my light and my salvation—
whom shall I fear?
The Lord is the stronghold of my life—
of whom shall I be afraid?



11.

ПАСІТЬ СТАДО БОГА

Послання Петра: 1-ше 5:6-11

⁶Отже, смиріться під міцною рукою Божою, щоб підніс вас свого часу. ⁷Усі турботи ваші покладіть на Нього, бо Він піклується про вас. ⁸Будьте тверезі, пильнуйте, бо супротивник ваш диявол ходить, рикаючи, наче лев, і шукає, кого б пожерти. ⁹Станьте проти нього міцною вірою, знаючи, що такі самі страждання трапляються і з вашими братами у світі. ¹⁰Бог же всякої благодаті, Який покликав нас до вічної слави Своєї у Христі Ісусі, Сам при короткочасному стражданні вашому нехай удосконалить вас, нехай утвердить, нехай зміцнить і нехай зробить непохитними. ¹¹Йому слава й держава на віки віків. Амінь.

Псалми 27:7

⁷ Почуй, Господи, голос мій, коли кличу, і помилуй мене, і озвися до мене!

TEND THE FLOCK OF GOD

1 Peter 5:6-11

⁶ Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time: ⁷ casting all your care upon him; for he careth for you. ⁸ Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour: ⁹ whom resist steadfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world. ¹⁰ But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you. ¹¹ To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

Psalm 27:7

⁷ Hear my voice when I call, Lord;
be merciful to me and answer me.



12.

ВСЕ Є МОЖЛИВО З БОГОМ

Євангеліє від Матвія 19:26

²⁶ Ісус, поглянувши, сказав їм: людям це неможливо, Богові ж усе можливо.

Псалми 27:13-14

⁷ Почуй, Господи, голос мій, коли кличу, і помилуй мене, і озвися до мене!

EVERYTHING IS POSSIBLE WITH GOD

Matthew 19:26

²⁶ But Jesus beheld them, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

Psalms 27:13-14

- ¹³ I remain confident of this:
I will see the goodness of the Lord
in the land of the living.
- ¹⁴ Wait for the Lord;
be strong and take heart
and wait for the Lord.



13.

НЕ БІЙСЯ

Євангеліє від Луки 21:9-10, 18-19

⁹ Коли ж почуєте про війни та розрухи, не жахайтесь: бо цьому належить бути раніш;

але то ще не кінець. ¹⁰Тоді сказав їм: постане народ на народ і царство на царство.

¹⁸Але й волосина з голови вашої не пропадає. ¹⁹Терпінням вашим спасайте душі ваші.

Псалми 30:8

⁸До Тебе я кличу, о Господи, і благаю я Господа.

DO NOT FEAR

Luke 21:9-10, 18-19

⁹But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end is not by and by.

¹⁰Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom.

¹⁸But there shall not a hair of your head perish.

¹⁹In your patience possess ye your souls.

Psalms 30:8

⁸To you, Lord, I called;
to the Lord I cried for mercy.



14.

РЕЗУЛЬТАТИ ОБҐРУНТУВАННЯ

Послання до римлян 5:1-5

¹Отже, виправдавшись вірою, ми маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа, ²через Якого вірою і одержали доступ до тієї благодаті, в якій стоїмо і хвалимось надією слави Божої. ³І не цим

тільки, але хвалимось і скорботами, знаючи, що від скорботи походить терпіння, ⁴ від терпіння – досвідченість, від досвідченості – надія, ⁵ а надія не посоромить, тому що любов Божа влилась у серця наші Духом Святим, даним нам.

Псалми 30:10

¹⁰ Почуй, Господи, і помилуй мене, Господи, будь мені помічником!

RESULTS OF JUSTIFICATION

Romans 5:1-5

¹ Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ: ² by whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God. ³ And not only so, but we glory in tribulations also; knowing that tribulation worketh patience; ⁴ and patience, experience; and experience, hope: ⁵ and hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

Psalms 30:10

¹⁰ Hear, Lord, and be merciful to me;
Lord, be my help.



15.

ЖИВІТЬ У МИРІ

Послання до римлян 12:17-21

¹⁷ нікому не відплачуйте злом за зло, але дбайте про добро перед усіма людьми.

¹⁸ Якщо можливо і залежить від вас,

перебувайте в мирі з усіма людьми. ¹⁹ Не мститься за себе, улюблені, а дайте місце гніву Божому. Бо написано: Мені відомщення, Я віддам, – говорить Господь. ²⁰ Отже, якщо ворог твій голодний, нагодуй його; якщо хоче напиться, дай напиться йому; бо, роблячи це, ти збереш йому на голову палаюче вугілля. ²¹ Не бувай переможений злом, а перемагай зло добром.

Псалми 30:11

¹¹ Ти перемінив мені плач мій на радість, жалобу мою розв'язав, і підперезав мене радістю.

LIVE IN PEACE

Romans 12:17-21

¹⁷ Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men. ¹⁸ If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men. ¹⁹ Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord. ²⁰ Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head. ²¹ Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

Psalm 30:11

¹¹ You turned my wailing into dancing;
you removed my sackcloth and clothed
me with joy.



16.

БОГ НАДІЇ

Послання до римлян 15:13

¹³ Нехай же Бог надії наповнить вас усякою радістю і миром у вірі, щоб ви, силою Духа Святого, збагатилися надією.

Псалми 31:14-15

¹⁴ А я покладаю надію на Тебе, о Господи, я кажу: Ти мій Бог!

¹⁵ В Твою руку кладу свою долю, Ти ж визволь мене від руки ворогів моїх і моїх переслідників!

GOD OF HOPE

Romans 15:13

¹³ Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

Psalms 31:14-15

¹⁴ But I trust in you, Lord;
I say, "You are my God."

¹⁵ My times are in your hands;
deliver me from the hands of my enemies,
from those who pursue me.



17.

БІЛЬШЕ, НІЖ ЗАВОЙОВНИКИ

Послання до римлян 8:18, 24-28

¹⁸ Бо гадаю, що нинішні тимчасові страждання нічого не варті порівняно з тією славою, яка відкриється в нас.

²⁴ Бо ми спаслися в надії. Надія ж, коли бачить, не є надією; бо коли хто бачить, то чого йому і надіятися? ²⁵ Але, коли надіємось на те, чого не бачимо, тоді чекаємо в терпінні.

²⁶ Також і Дух підкріплює нас у немочах наших: бо ми не знаємо, про що молитися, як належить, але Сам Дух просить за нас зітханнями невимовними. ²⁷ А Той, Хто випробовує серця, знає, яка думка в Духа, тому що Він заступається за святих із волі Божої.

²⁸ До того знаємо, що тим, які люблять Бога, покликаним з Його волі, усе сприяє для добра.

Псалми 31:24

²⁴ Будьте сильні, і хай буде міцне ваше серце, усі, хто надію покладає на Господа!

MORE THAN CONQUERORS

Romans 8:18, 24-28

¹⁸ For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us. ¹

²⁴ For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet

hope for? ²⁵ But if we hope for that we see not, then do we with patience wait for it.

²⁶ Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered. ²⁷ And he that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to the will of God.

²⁸ And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

Psalm 31:25

²⁴ Be strong and take heart,
all you who hope in the Lord.



18.

БОГ МІЙ ЩИТ

Послання до римлян 8:31, 37-39

³¹ Що ж сказати про це? Якщо Бог за нас, то хто проти нас? ³⁷ Але все це переборюємо силою Того, Хто полюбив нас. ³⁸ Бо я певний, що ні смерть, ні життя, ні ангели, ні початки, ні сили, ні теперішнє, ні майбутнє, ³⁹ ні висота, ні глибина, ані інше яке створіння не зможе відлучити нас від любови Божої, що в Христі Ісусі, Господі нашому.

Псалми 33:20

²⁰ Душа наша надію складає на Господа,
Він наша поміч і щит наш.

GOD IS MY SHIELD

Romans 8:31, 37-39

³¹ What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?

³⁷ Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us. ³⁸ For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come, ³⁹ nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

Psalm 33:20

²⁰ We wait in hope for the Lord;
he is our help and our shield.



19.

ОБЛАДУНКИ БОЖІ

Послання до солунян: 1-ше 5:8-11

⁸ Ми ж, будучи синами дня, будьмо твезі, одягнувшись у броню віри й любови та в шолом надії на спасіння, ⁹ тому що Бог визначив нас не для гніву, а на одержання спасіння через Господа нашого Ісуса Христа, ¹⁰ Який помер за нас, щоб ми, чи пильнуємо, чи спимо, жили разом з Ним. ¹¹ Тому втішайте один одного і повчайте один одного, як ви і робите.

Псалми 34:9

⁹ Бійтеся Господа, всі святії Його, бо ті, що бояться Його, недостатку не мають!

ARMOUR OF GOD

1 Thessalonians 5:8-11

⁸ But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for a helmet, the hope of salvation. ⁹ For God hath not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Lord Jesus Christ, ¹⁰ who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him. ¹¹ Wherefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also ye do.

Psalm 34:9

⁹ Fear the Lord, you his holy people,
for those who fear him lack nothing.



20.

РАДІЙТЕ ВІЧНО

Послання до солунян: 1-ше 5:15-24

¹⁵ Пильнуйте, щоб хто кому не відплачував злом за зло; але завжди дбайте про добро один одному і всім. ¹⁶ Завжди радійте. ¹⁷ Безперестанно моліться. ¹⁸ За все дякуйте: бо така щодо вас воля Божа у Христі Ісусі. ¹⁹ Духа не вгашайте. ²⁰ Пророцтва не зневажайте. ²¹ Все досліджуйте, доброго тримайтеся. ²² Утримуйтеся від усякого зла. ²³ Сам же Бог миру нехай освятить вас у всій повноті, і ваш дух, і душа, і тіло у всій цілості нехай збережеться непорочно на пришествя Господа нашого Ісуса Христа. ²⁴ Вірний, Хто кличе вас, Який і сотворить це.

Псалми 36:6, 8

⁶ Твоя справедливість немов гори Божі, Твої суди безодня велика, людину й худобу спасаєш Ти, Господи!

⁸ вони з ситости дому Твого напоюються, і Ти їх напуваєш з потоку Своїх солодоців.

REJOICE EVERMORE

1 Thessalonians 5:15-24

¹⁵ See that none render evil for evil unto any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men. ¹⁶ Rejoice evermore.

¹⁷ Pray without ceasing. ¹⁸ In every thing give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you. ¹⁹ Quench not the Spirit. ²⁰ Despise not prophesyings. ²¹ Prove all things; hold fast that which is good. ²² Abstain from all appearance of evil.

²³ And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ. ²⁴ Faithful is he that calleth you, who also will do it.

Psalm 36:6, 8

⁶ Your righteousness is like
the highest mountains,
your justice like the great deep.
You, Lord, preserve both people
and animals.

⁸ They feast on the abundance of your house;
you give them drink from your river
of delights.



21.

БУДЬ БЛАГОСЛОВЕННЯМ

Євангеліє від Матвія 5:2-12

² І, відкривши уста Свої, навчав їх, промовляючи: ³ Блаженні убогі духом, бо їхнє є Царство Небесне. ⁴ Блаженні ті, що плачуть, бо вони втішаться. ⁵ Блаженні лагідні, бо вони успадкують землю. ⁶ Блаженні голодні і спрагли правди, бо вони наситяться. ⁷ Блаженні милостиві, бо вони помилувані будуть. ⁸ Блаженні чисті серцем, бо вони Бога побачать. ⁹ Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться. ¹⁰ Блаженні гнані за правду, бо їхнє є Царство Небесне.

¹¹ Блаженні ви, коли ганьбитимуть вас і гнатимуть, і зводитимуть на вас усяке лихослів'я та клеми – Мене ради. ¹² Радуйтеся і веселіться, бо велика нагорода ваша на небесах. Так гнали і пророків, які були до вас.

Псалми 36:10-11

¹⁰ Продовж Свою милість на тих, хто знає Тебе, а правду Свою на людей щиросердих!

¹¹ Нога пишних нехай не наступить на мене, і безбожна рука нехай не викидає мене!



BE A BLESSING

Matthew 5:2-12

² He opened his mouth, and taught them, saying,
³ Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

⁴ Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

⁵ Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

⁶ Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they shall be filled.

⁷ Blessed are the merciful: for they shall obtain mercy.

⁸ Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

⁹ Blessed are the peacemakers: for they shall be called the children of God.

¹⁰ Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

¹¹ Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake. ¹² Rejoice, and be exceeding glad: for great is your reward in heaven: for so persecuted they the prophets which were before you.

Psalm 36:10-11

¹⁰ Continue your love to those who know you,
your righteousness to the upright in heart.

¹¹ May the foot of the proud
not come against me,
nor the hand of the wicked drive me away.



22.

ЛЮБЛЮ ВАС ВОРОГИ

Євангеліє від Матвія 5:43-48

⁴³ Ви чули, що було сказано: люби ближнього твого і ненавидь ворога твого. ⁴⁴ А Я кажу вам: любіть ворогів ваших, благословляйте тих, хто проклинає вас, добро творіть тим, хто ненавидить вас, і моліться за тих, хто кривдить і гонить вас, ⁴⁵ щоб ви були синами Отця вашого Небесного, бо Він сонцем Своїм осяває злих і добрих і посиляє дощ на праведних і на неправедних. ⁴⁶ Бо коли ви любите тих, хто любить вас, яка вам нагорода? Чи не те саме і митарі роблять? ⁴⁷ І коли ви вітаєте тільки друзів ваших, що особливого робите? Чи не так само і язичники чинять?

⁴⁸ Отже, будьте досконалі, як Отець ваш Небесний досконалий.

Псалми 40:12

¹² бо нещастя без ліку мене оточили, беззаконня мої досягли вже мене, так що й бачити не можу, вони численнішими стали за волосся на моїй голові, і серце моє опустило мене...

LOVE YOU ENEMIES

Matthew 5:43-48

⁴³ Ye have heard that it hath been said, Thou shalt love thy neighbor, and hate thine enemy. ⁴⁴ But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you; ⁴⁵ that ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise on the evil

and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust. ⁴⁶ For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same? ⁴⁷ And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so? ⁴⁸ Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

Psalm 40:12

¹² For troubles without number surround me;
my sins have overtaken me,
and I cannot see.
They are more than the hairs of my head,
and my heart fails within me.



23.

ЯК МОЛИТИСЯ

Євангеліє від Матвія 6:9-15

⁹ Моліться ж так:

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться ім'я Твоє; ¹⁰ нехай прийде Царство Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. ¹¹ Хліб наш насущний дай нам сьогодні; ¹² І прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим; ¹³ І не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого. Бо Твоє є Царство, і сила, і слава навіки. Амінь.

¹⁴ Бо якщо ви прощатимете людям провини їхні, то простить і вам Отець ваш Небесний. ¹⁵ А коли не будете прощати людям провин їхніх, то і Отець ваш не простить вам провин ваших.

Псалми 46:2-3

² тому не лякаємось ми, як трясеться земля, і коли гори зсуваються в серце морів!

³ Шумлять і киплять Його води, через велич Його тремтять гори. Села.

HOW TO PRAY

Matthew 6:9-15

⁹ After this manner therefore pray ye:

Our Father which art in heaven,
Hallowed be thy name.

¹⁰ Thy kingdom come.

Thy will be done
in earth, as it is in heaven.

¹¹ Give us this day our daily bread.

¹² And forgive us our debts,
as we forgive our debtors.

¹³ And lead us not into temptation,
but deliver us from evil:

For thine is the kingdom, and the power,
and the glory, for ever. Amen.

¹⁴ For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you: ¹⁵ but if ye forgive not men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

Psalm 46:2-3

² Therefore we will not fear,
though the earth give way
and the mountains fall
into the heart of the sea,

³ though its waters roar and foam
and the mountains quake
with their surging.



24.

ПРОСИ, ШУКАЙ, СТУКАЙ

Євангеліє від Матвія 7:7-12

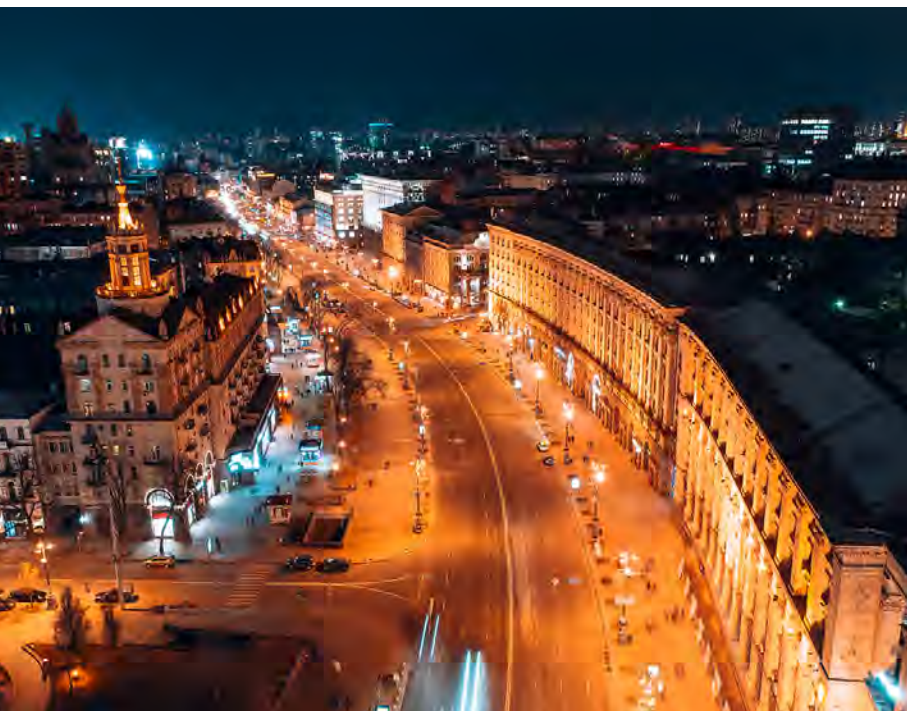
⁷ Просіть, і дасться вам; шукайте, і знайдете; стукайте, і відчинять вам; ⁸ бо кожен, хто просить, одержує, і хто шукає, знаходить, і тому, хто стукає, відчиняють. ⁹ Чи є між вами така людина, яка, коли син її попросить у неї хліба, подала б йому камінь? ¹⁰ І коли попросить риби, подала б йому змію? ¹¹ Отже, якщо ви, будучи злими, вмієте дари добрі давати дітям вашим, тим паче Отець ваш Небесний дасть блага тим, хто просить у Нього.

¹² Отже, все, чого бажаєте, щоб вам робили люди, так і ви робіть їм, – бо в цьому є Закон і Пророки.

Псалми 46:10-11

¹⁰ Вгамуйтеся та знайте, що Бог Я, піднесусь між народами, піднесусь на землі!

¹¹ З нами Господь Саваот, наша твердиня Бог Яковів! Села.



ASK, SEEK, KNOCK

Matthew 7:7-12

⁷ Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you: ⁸ for every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

⁹ Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone? ¹⁰ Or if he ask a fish, will he give him a serpent? ¹¹ If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him? ¹² Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the law and the prophets.

Psalm 46:10-11

¹⁰ He says, "Be still, and know that I am God;
I will be exalted among the nations,
I will be exalted in the earth."

¹¹ The Lord Almighty is with us;
the God of Jacob is our fortress.



25.

НАДІЯ

Послання до Євреїв 6:19

¹⁹ бо закон нічого не довів до досконалости; але вводиться краща надія, через яку ми наближаємося до Бога.

Псалми 55:16-18

¹⁶ Я кличу до Бога, і Господь урятує мене:
¹⁷ увечорі, вранці й опівдні я скаржусь
й зідхаю, і Він вислухає мого голосу!

¹⁸ У мирі Він викупить душу мою, щоб до мене вони не зближались, бо багато було їх на мене!

HOPE

Hebrews 6:19

¹⁹ For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw nigh unto God.

Psalm 55:16-18

¹⁶ As for me, I call to God,
and the Lord saves me.

¹⁷ Evening, morning and noon
I cry out in distress,
and he hears my voice.

¹⁸ He rescues me unharmed
from the battle waged against me,
even though many oppose me.



26.

УТІХА В БОЗІ

Одкровення 21:4-8

⁴І витре Бог усяку сльозу з очей їхніх, і смерти не буде вже, ні плачу, ні крику, ні недуги вже не буде, бо колишнє минуло. ⁵І сказав Той, Хто сидить на престолі: “Ось, творю все нове”. І каже мені: “Напиши, бо слова ці істинні й вірні”. ⁶І сказав мені: “Звершилось! Я є Альфа й Омега, початок і кінець; спраглому дам задарма від джерела води живої. ⁷Переможець успадкує все, і буду йому Богом, і він буде Мені сином. ⁸Боязких же і невірних, мерзотних і убивць і любодіїв, і чародіїв та ідолослужителів, і всіх неправдомовців – доля в озері, що горить вогнем і сіркою. Це смерть друга”.

Псалми 55:22

²² Свого тягара поклади ти на Господа, і тебе Він підтримає, Він ніколи не дасть захитатися праведному!

COMFORT IN GOD

Revelations 21:4-8

⁴ And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

⁵ And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful. ⁶ And he said unto me, It is done. I am Alpha and Ome'ga, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely. ⁷ He that overcometh shall inherit all things; and I

will be his God, and he shall be my son. ⁸ But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

Psalm 55:22

²² Cast your cares on the Lord
and he will sustain you;
he will never let
the righteous be shaken.



27.

ВТІХА В БІДІ

Послання до коринф'ян:

2-ш 1:3-7, 9-10

³ Благословен Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, Отець милосердя і Бог усякої втіхи, ⁴ Який втішає у всякій скорботі нашій, щоб і ми могли втішати тих, хто перебуває у всякій скорботі, тією втіхою, якою Бог утішає нас самих. ⁵ Бо в міру, як примножуються в нас страждання Христові, примножує Христос і втіху нашу. ⁶ Чи терпимо скорботи, ми терпимо скорботи для вашої втіхи і спасіння, що здійснюється перенесенням тих самих страждань, які й ми терпимо. ⁷ І надія наша на вас тверда. Чи втішаємося ми, втішаємося для вашої втіхи й спасіння, знаючи, що ви берете участь як у стражданнях наших, так і в утішенні.

⁹ Але самі в собі мали вирок до смерти для того, щоб надіятися не на самих себе, а на Бога, Який воскрешає мертвих, ¹⁰ Який і врятував нас від такої близької смерти, і визволяє, і на Якого надіємось, що і ще ВИЗВОЛИТЬ.

Псалми 59:16

²² Свого тягара поклади ти на Господа, і тебе Він підтримає, Він ніколи не дасть захитатися праведному!

COMFORT IN TRIBULATION

2 Corinthians 1:3-7, 9-10

³ Blessed be God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort; ⁴ who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God. ⁵ For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also aboundeth by Christ. ⁶ And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation. ⁷ And our hope of you is steadfast, knowing, that as ye are partakers of the sufferings, so shall ye be also of the consolation.

⁹ But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God which raiseth the dead: ¹⁰ who delivered us from so great a death, and doth deliver: in whom we trust that he will yet deliver us.

Psalm 59:16

¹⁶ But I will sing of your strength,
in the morning I will sing of your love;
for you are my fortress,
my refuge in times of trouble.



28.

ПРИМИРЕННЯ

Послання до коринф'ян:

2-ш 5:16-18

¹⁶Тому ми віднині нікого не знаємо за плоттю; а коли й знали Христа за плоттю, то тепер уже не знаємо. ¹⁷Отже, хто в Христі, той нове створіння; давнє минуло, тепер усе нове. ¹⁸Усе ж від Бога, Який Ісусом Христом примири́в нас із Собою і дав нам служіння примирення.

Псалми 59:16

²²Свого тягара поклади ти на Господа, і тебе Він підтримає, Він ніколи не дасть захитатися праведному!

RECONCILIATION

2 Corinthians 5:16-18

¹⁶Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we him no more. ¹⁷Therefore if any man be in Christ, he is a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new. ¹⁸And all things are of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation.

Psalms 59:16

¹⁶ But I will sing of your strength,
in the morning I will sing of your love;
for you are my fortress,
my refuge in times of trouble.



29.

ВІРА

Послання до Євреїв 12:1-3

¹ Тому і ми, маючи довкола себе таку хмару свідків, скиньмо з себе всякий тягар і гріх, який нас обплутує, і з терпінням підемо на подвиг, який чекає на нас, ² дивлячись на Начальника і Виконавця віри Ісуса, Який, замість радості, яка Йому належала, витерпів хрест, зневаживши посоромлення, і сів праворуч престолу Божого. ³ Подумайте про Того, Хто перетерпів таку над Собою наругу від грішників, щоб вам не знемогтися і не ослабнути душами вашими.

Псалми 91:2, 4

² той скаже до Господа: Охороно моя та твердине моя, Боже мій, я надіюсь на Нього!
⁴ Він пером Своїм вкриє тебе, і під крильми Його заховаєшся ти! Щит та лук Його правда.

FAITH

Hebrews 1:1-3

¹ Wherefore, seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, ² looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

³ For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

Psalm 91:2, 4

² I will say of the Lord,

“He is my refuge and my fortress,
my God, in whom I trust.”

⁴ He will cover you with his feathers,

and under his wings you will find refuge;
his faithfulness will be your shield and rampart.



30.

Я ТЕБЕ НІКОЛИ НЕ ЗАЛИШУ

Послання до Євреїв 13:5-6, 8

⁵Майте вдачу не сріблюбну, задовольняючись тим, що є. Бо Сам сказав: “Не залишу тебе і не покину тебе”, ⁶тож ми сміливо говоримо: “Господь мені помічник, і не злякаюся: що зробить мені людина?”

⁸Ісус Христос учора й сьогодні і навіки Той же.

Псалми 117:1-2

¹ Хваліть Господа, всі племена, прославляйте Його, всі народи, ² бо зміцнилось Його милосердя над нами, а правда Господня навіки! Алілуя!



I WILL NEVER LEAVE YOU

Hebrews 1:1-3

⁵ Let your conversation be without covetousness; and be content with such things as ye have: for he hath said,

I will never leave thee, nor forsake thee.

⁶ So that we may boldly say,

The Lord is my helper,

and I will not fear what man shall do unto me.

⁸ Jesus Christ the same yesterday, and today, and for ever.

Psalms 117:1-2

¹ Praise the Lord, all you nations; extol him, all you peoples.

² For great is his love toward us, and the faithfulness of the Lord endures forever.

Praise the Lord.



31.

БОГ МИРУ

Послання до римлян 16:19-20, 25-27

¹⁹ Ваша покiрнiсть вiрi усiм вiдома; тому я радiю за вас: тiльки бажаю, щоб ви були мудрi у доброму i простi у злому.

²⁰ Бог же миру знищить незабаром сатану пiд ногами вашими. Благодать Господа нашого Исуса Христа з вами! Аминь.

²⁵ Тому ж, Хто може вас утвердити за моїм благовiстям i проповiддю Исуса Христа, за одкровенням тайни, про яку вiд вiчних часiв було замовчано, ²⁶ але яка нинi явлена i через

пророчі писання, за велінням вічного Бога, сповіщена усім народам для підкорення їх вірі, ²⁷ Єдиному премудрому Богові, через Ісуса Христа, слава навіки. Амінь.

Псалми 118:5-6

⁵ У тісноті я кликав до Господа, і простором озвався до мене Господь!

⁶ Зо мною Господь не боюся нікого, що зробить людина мені?

GOD OF PEACE

Romans 16:19-20

¹⁹ For your obedience is come abroad unto all men. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil. ²⁰ And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.

²⁵ Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began, ²⁶ but now is made manifest, and by the Scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith: ²⁷ to God only wise, be glory through Jesus Christ for ever. Amen.

Psalm 118:5-6

⁵ When hard pressed, I cried to the Lord;
he brought me into a spacious place.

⁶ The Lord is with me; I will not be afraid.
What can mere mortals do to me?



32.

НЕ СОРОМСЯ

Послання до Тимофія:
2-ге 1:7-8

⁷Бо дав нам Бог духа не страху, а сили, і любови, і цнотливости. ⁸Отже, не соромся свідчення Господа нашого Ісуса Христа, ні мене, в'язня Його; але страждай з благовістям Христовим силою Бога.

Псалми 121:4, 7

⁴ Оце не дримає й не спить Сторож ізраїлів!
⁷ Господь стерегтиме тебе від усякого зла, стерегтиме Він душу твою,

BE NOT ASHAMED

2 Timothy 1:7-8

⁷For God hath not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.

⁸Be not thou therefore ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner: but be thou partaker of the afflictions of the gospel according to the power of God.

Psalms 121:4, 7

⁴ Indeed, he who watches over Israel
will neither slumber nor sleep.
⁷ The Lord will keep you from all harm—
he will watch over your life.

МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ ОЛЕКСАНДРА КОНИСЬКОГО

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.

Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимоь, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої ласки й щедроти
Ти на люд наш зверни.

Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу, щастя,
Дай, Боже, народу
І многая, многая літа.



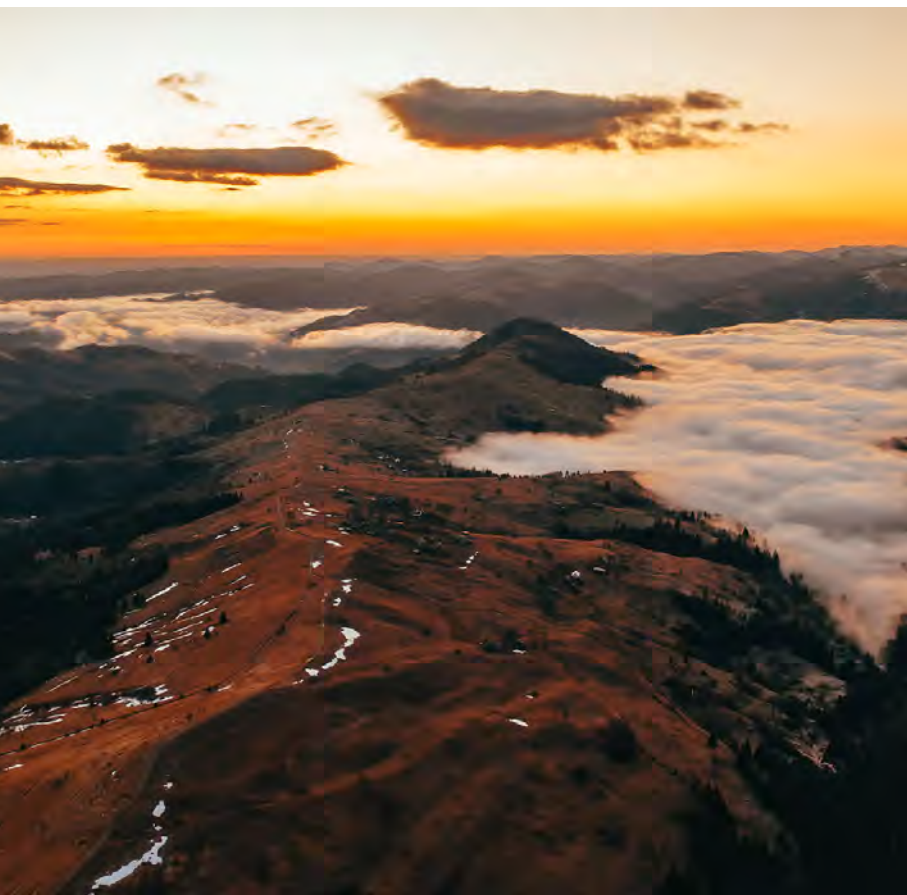
PRAYER FOR UKRAINE BY OLEKSANDR KONYSKY

Lord, oh the Great and Almighty,
Protect our beloved Ukraine,
Bless her with freedom and light
Of your holy rays.

With learning and knowledge enlighten
Us, your children small,
In love pure and everlasting
Let us, oh Lord, grow.

We pray, oh Lord Almighty,
Protect our beloved Ukraine,
Grant our people and country
All your kindness and grace.

Bless us with freedom, bless us with wisdom,
Guide into kind world,
Bless us, oh Lord, with good fortune
For ever and evermore.
(Literary translation by Dmytro Shostak)



Messages from God's heart for the people of Ukraine.
Copyright © 2022 Christian Media Publishing.

Publisher gives permission to use "Messages from
God's heart for the people of Ukraine" for non commercial activities.

УКРАЇНСЬКА БІБЛІЯ, ПЕРЕКЛАД ПРОФ. ФІЛАРЕТА (ДЕНИСЕНКО)
Copyright © 2021 Проф. Філарет. Україна.
Всі права захищено.

Видано з благословення Святійшого
Патріарха Київського і всієї Руси-України ФІЛАРЕТА.

Переклад Патріарха Філарета (Денисенко) за Біблією російською мовою,
яка була перекладена з єврейської та грецької мов у другій половині XIX століття
(Синодальне видання Російського біблійного товариства. Москва, 2002).

ISBN: 978-1-928437-75-8

Psalms from Gateway Bible NIV

King James Version or Authorized Version of the Holy Bible,
using the standardized text of 1769
Public Domain



Production management: Christian Media Publishing, Southern Africa
Postal address: PO Box 3228, Matieland Post Office, Stellenbosch, 7602 South Africa
Email address: info@cmpublishing.co.za

This publication was made possible through the generous
funding of Judea Harvest Ministries Africa and its donors.
Website: www.judeaharvest.co.za



The development and publication of this New Testament
Parallel Bible was made possible through the generous
contributions of the donors of Judea Harvest Ministries Africa.

This edition of the Bible is NOT FOR SALE and will be donated to ministries
within the Ukraine and to Ukrainian-speaking readers, through such ministries.

Judea Harvest Ministries Africa focusses on growing and expanding God's
kingdom and the church. Judea Harvest trains, mobilizes, and resources Christians
and the Church for the purpose of evangelizing, discipleship, and church planting.
May this Bible serve the Christian population of Ukraine.

THIS COPY OF THE NEW TESTAMENT IS NOT FOR SALE
ЦЯ КОПІЯ БІБЛІЇ НЕ ПІДЛЯГАЄ ПРОДАЖУ